



قواعد مسابقة
"Growl FM 89,7": طريق (موسيقى الاندرغرواند) للشهرة"
العالمية

المادة 1. الأحكام العامة

1. يبين هذا المستند ("القواعد") شروط وأحكام مسابقة "Growl FM 89,7": مسابقة طريق (موسيقى الاندرغرواند) للشهرة" (سيشار إليها بـ "المسابقة").
2. ندعوك (سنشير إليك لاحقاً أيضاً بـ "المتسابق") لإنشاء عمل فني موسيقي مستوحى من Cyberpunk 2077 بأي نوع وشكل ("المشاركة").
3. يجب أن ترسل إلينا المشاركة في شكل النموذج المحدد أدناه عن طريق الموقع الإلكتروني المخصص cyberpunk.net/growlfm. يمكنك العثور على متطلبات المشاركات التفصيلية في المادة 4.
4. سنمنح الجوائز للمتسابقين أصحاب المشاركات الأكثر إبداعاً وأصالة، أرسلها إلينا خلال فترة المسابقة وقدم جميع المعلومات الضرورية الأخرى المفصلة في المادة 6 ("الفائزون"). سيكون هناك 15 فائزاً.
5. CD PROJEKT S.A. هي الشركة المنوطة بتنظيم المسابقة، ومكتبها المسجل في وارسو (الرمز البريدي: 03-301, ul. Jagiellońska 74)، انضمت إلى سجل رواد الأعمال في سجل المحكمة الوطنية كما تحتفظ به محكمة المقاطعة لعاصمة وارسو في وارسو، القسم التجاري الرابع عشر لسجل المحكمة الوطنية، رقم سجل المحكمة الوطنية 0000006865، رقم NIP (معرف دافع الضرائب): 148-67-28-734، رأس مال مدفوع بالكامل قدره 100,738,800.00 زلوتي بولندي، آخر: "نحن" أو "المنظم".

المادة 2. المتسابقون

1. يمكنك المشاركة في المسابقة إذا كان عمرك 18 عاماً على الأقل في يوم دخول المسابقة ولديك الأهلية القانونية الكاملة، أي يمكنك الدخول بشكل مستقل في المعاملات القانونية، بما في ذلك العقود الملزمة، وفقاً للقانون المحلي الخاص بك.
2. لا يمكنك المشاركة في المسابقة إذا كنت موظفاً أو شريكاً تجارياً مقرباً من المنظم أو شركاته الفرعية أو الشركات التابعة له أو الشركات المصنعة أو ممثلي المبيعات أو وكالات الإعلان لديه؛ أو أحد أفراد الأسرة المباشرة لمن ينطبق عليه هذا؛ أو إذا كنت تعيش في إحدى الأراضي التابعة لروسيا الاتحادية أو جمهورية بيلاروس (بمعنى أن يقع عنوان بريدك أو منزلك الذي سيرسل عليه الجائزة هناك أو حسابك البنكي مقترن بالنظام البنكي الروسي أو البيلاروسي)؛ أو إذا كنت عضواً في أي جمعية موسيقية.

المادة 3. مواعيد المسابقة

1. تبدأ المسابقة في 14 أكتوبر 2022 الساعة (16:00 بتوقيت وسط أوروبا) وتنتهي في 30 نوفمبر 2022 الساعة 16:00 بتوقيت وسط أوروبا ("فترة المسابقة").
2. سيعلن الفائزون في 31 يناير 2023 على الأكثر.



المادة 4. المشاركات

1. من أجل المشاركة في المسابقة، يجب عليك إرسال مشاركتك إلينا وفقاً للقواعد كما هو موضح أدناه.
2. كل مشاركة يجب أن تُحفظ بصيغة PCM WAV Stereo 24 bit وتكون مدتها ما بين دقيقتين وثلاث دقائق. بالإضافة إلى ذلك، إذا كانت المشاركة تتضمن كلمات، فيجب أن تكون باللغة الإنجليزية، أو اللغة الإسبانية، أو اللغة اليابانية أو اللغة الصينية. لن تؤخذ المشاركات غير المستوفية لهذه المتطلبات في الاعتبار لغرض المسابقة.
3. أرسل إلينا مشاركتك عبر cyberpunk.net/growlfm. المشاركات المقدمة بأي طريقة أخرى لن تتأهل للمسابقة.
4. يمكن إرسال مشاركة واحدة إلى المسابقة. ستتأهل المشاركة الأولى فقط التي سترسلها إلينا للمسابقة، لن تؤخذ المشاركات الإضافية التي سترسلها في الاعتبار لغرض المسابقة.
5. لا يجوز تقديم المشاركات نيابةً عن أشخاص آخرين.
6. يجب أن تكون المشاركة متمشية مع أحكام القانون المعمول به. بصفة خاصة، يجب ألا تنتهك المشاركة حقوق الطبع والنشر أو العلامات التجارية أو حقوق الملكية الفكرية أو الحقوق الشخصية الأخرى الخاصة بشخص آخر.
7. يحتفظ المنظم بالحق في رفض أو استبعاد مشاركة المتسابق إذا:
(أ) تنتهك أحكام القانون المعمول به أو قواعد المسابقة؛ أو
(ب) تم اعتبار المشاركة عنصرية أو معادية للأجانب أو متحيزة جنسياً أو تشهيرية أو مسيئة أو غير قانونية أو تنتهك حقوق الملكية الفكرية أو الشخصية لطرف ثالث.

المادة 5. القرار

1. سيتم اختيار (15) فائزاً من قبل لجنة التحكيم المكونة من أفراد المجتمع وفرق الصوت والموسيقى التابعين للمنظم. ("لجنة المسابقة").
2. ستختار لجنة المسابقة الفائزين بناءً على أصالة مشاركتهم وإبداعها.
3. يُعد قرار لجنة المسابقة نهائياً.
4. ستُنشر المشاركات الفائزة وأسماء الفائزين على جميع حسابات التواصل الاجتماعي للمنظم الخاصة بـ Cyberpunk 2077:

- موقع Cyberpunk 2077 الرسمي: cyberpunk.net
- المنتديات الرسمية لـ CD PROJEKT RED: forums.cdprojektred.com
- صفحة Facebook الرسمية لـ Cyberpunk 2077 والنسخ الإقليمية الخاصة بها: <https://www.facebook.com/CyberpunkGame>
- حساب Twitter الرسمي لـ Cyberpunk 2077 والنسخ الإقليمية الخاصة بها: <https://twitter.com/CyberpunkGame>
- حساب Instagram الرسمي لـ Cyberpunk 2077: <https://www.instagram.com/cyberpunkgame>
- حساب Tumblr الرسمي لـ Cyberpunk 2077: <https://www.tumblr.com/blog/cyberpunkgame>
- حساب VK الرسمي لـ Cyberpunk: <https://vk.com/cyberpunkgame>
- حساب Telegram الرسمي لـ CD PROJEKT RED: https://t.me/cdpr_official
- حساب Weibo الرسمي لـ CD PROJEKT RED: <https://weibo.com/cdprojektred>

المادة 6. الجوائز

1. بجانب إدراج المشاركات على محطة إذاعية مخصصة في Cyberpunk 2077: Phantom Liberty، سيستلم جميع الفائزين الجوائز التالية ("الجوائز")، بقيمة إجمالية تقدر بـ **3500 دولار**:
 - جائزة نقدية 3000 دولار

**• Zotope من Elements Suite****• حقائب هدايا Cyberpunk 2077**

2. يحتفظ المنظم بالحق في منح جوائز خاصة أخرى وفقاً لتقديره الخاص.
3. وقطعاً للشكوك، الجوائز الموضحة أعلاه موحدة لجميع المتسابقين، بغض النظر عن النسخة اللغوية للقواعد المعروضة على المتسابق.
4. سيتم إبلاغ الفائزين بنتائج المسابقة عبر رسائل مباشرة على عناوين البريد الإلكتروني التي استخدموها لتقديم المشاركات (يرجى تفقد بريدك الإلكتروني المستخدم في تقديم مشاركتك الإبداعية، حتى لا تفوتك الرسالة). سيتم إرسال الرسالة خلال 7 أيام تقويمية من اليوم المذكور في المادة 3 النقطة 2 أعلاه.
5. سيكون أمام كل فائز سبعة (7) أيام تقويمية بدءاً من اليوم الذي تم فيه إبلاغ النتائج إليه في رسالة من المنظم إلى:
 - a) ليتم التأكيد عبر إرسال رسالة مباشرة إلى المنظم كرسالة رد على البريد الإلكتروني إن كانوا سيقبلون الجائزة أم لا؛
 - b) يرجى منح المنظم (i) الاسم الكامل واللقب؛ (ii) عنوان الإقامة؛ (iii) جواز السفر أو رقم الهوية؛ (iv) التفاصيل المصرفية، بما في ذلك اسم البنك ورقم الحساب (IBAN) الذي سيتم إرسال الجائزة التقديمية إليه؛ و (v) العنوان البريدي الذي يمكن إرسال عناصر أخرى من الجائزة و اتفاقية نقل حقوق النشر إليه (إذا كان مختلفاً عن عنوان الإقامة)؛
6. يقر المتسابقون ويقبلون أن تسليم الجوائز إلى وجهات معينة قد يتعطل بشكل كبير أو يكون مستحيلًا لأسباب خارجة عن سيطرة المنظمين (بما في ذلك أراضي أوكرانيا).
7. في حالة وجود عنوان التسليم للجائزة التي قدمها الفائز في منطقة يصعب تسليم الجائزة فيها أو تم إعاقته بشكل كبير لأسباب خارجة عن تحكم المنظم، يجب على المنظم الاتصال بالفائز من أجل ترتيب موقع تسليم بديل للجائزة. المنظم غير مسؤول إذا كانت معلومات الفائز على النحو المنصوص عليه لا تتطابق مع المعلومات الفعلية للمستلم، حيث قد يتم رفض العناصر أو تأخيرها في الشحن أو الجمارك.
8. إذا فشل الفائز في تزويد المنظم بجميع المعلومات الموضحة في النقطة 5 (أ) و (ب) أعلاه أو رفض قبول الجائزة، فإننا نحتفظ بالحق في منح الفوز لمتسابق آخر، وبالتالي منح هذه الجائزة لمتسابق آخر أو الامتناع عن منح هذه الجائزة بالتحديد.
9. عند الاقتضاء، يجب على الفائز، بناءً على طلب المنظم، تزويد المنظم بشهادة إقامة ضريبيّة محدثة وسارية المفعول صادرة عن بلد إقامته الضريبيّة ومع بيان المالك المستفيد المعبأ والموقع (المثال المرفق في الملحق أ)، قبل تحويل الجوائز.
10. سيتم الإعلان عن نتائج المسابقة عن طريق منشورات عامة على حسابات التواصل الاجتماعي الرسمية وموقع مسابقة المنظم المذكور أعلاه في المادة 5 نقطة 4 في موعد لا يتجاوز التاريخ المذكور أعلاه في المادة 3 نقطة 2.

المادة 7. التكاليف المتعلقة بالجائزة

1. سيغطي المنظم تكاليف شحن الجائزة.
2. سيقوم المنظم بتغطية تكاليف الضريبة المستحقة على الجائزة وفقاً للقانون البولندي. خلاف ذلك، سيكون المتسابقون وحدهم مسؤولين عن دفع أي ضرائب وطنية أو اتحادية أو حكومية أو محلية أو غيرها من الضرائب الإضافية من أي نوع فيما يتعلق بأي جائزة.
3. بناءً على طلب المنظم، يجب على الفائز تزويد المنظم بجميع المستندات والمعلومات المطلوبة بموجب القانون المعمول به. قد تتضمن هذه المستندات والمعلومات على وجه الخصوص المعلومات المطلوبة للوفاء بالالتزامات الضريبية و/ أو مكافحة غسل الأموال و/ أو مكافحة الاحتيال ويجب تقديمها في غضون سبعة (7) أيام تقويمية عند تسليم طلب المنظم إلى الفائز.



المادة 8 التزامات وإقرارات المتسابق

1. من خلال نشر مشاركتك وفقاً للقواعد، فإنك (بصفتك متسابقاً) تؤكد أنك تستوفي المتطلبات المنصوص عليها في القواعد.
2. من خلال نشر مشاركتك، فإنك توافق على أنه إذا أصبحت أحد الفائزين، يجوز للمنظم استخدام اسمك، ومشاركتك والمعلومات الواردة فيها في إعلانات نتائج المسابقة.
3. من خلال نشر مشاركتك، فإنك تقرر أيضاً بما يلي:
 - المشاركة هي نتيجة عملك الخاص والمستقل؛
 - أنك تمتلك جميع حقوق الطبع والنشر الشخصية والاقتصادية للمشاركة بشكل حصري، ولا سيما الحق في استخدامها والتصرف في استخدامها في جميع مجالات الاستخدام والحصول على مكافأة مقابل استخدام المشاركة؛
 - لديك الحق الحصري في منح الإذن لتنفيذ حقوق الطبع والنشر المشتقة؛
 - حقوق الطبع والنشر الاقتصادية الخاصة بك، كما هو مُشار إليها في النقاط أعلاه، ليست محدودة أو مرهونة بأي حقوق لطرف ثالث، وأنها لا تنتهك أي حقوق للأطراف الثالثة (بخلاف المنظم)؛
 - لم تمنح أي ترخيص لاستخدام المشاركة ضمن أي نطاق.

المادة 9. حقوق النشر

1. من خلال نشر مشاركتك، فإنك (المتسابق) تمنحنا (المنظم) ترخيصاً عالمياً غير حصري وغير قابل للتحويل ومتحرر من دفع عوائد الملكية الفكرية لاستخدام المشاركة لغرض المسابقة، بما في ذلك تقديم المشاركة إلى لجنة المسابقة، وإلى مجتمع اللاعبين، بالإضافة إلى نشرها على مواقعنا الإلكترونية. يغطي هذا الترخيص على وجه الخصوص أشكال الاستغلال التالية:
 - إنتاج نسخ من المشاركة باستخدام جميع التقنيات؛
 - توزيع ونشر المشاركة في جميع القنوات؛
 - إتاحة المشاركة بطريقة تسمح لأي شخص بالوصول إليها في المكان والوقت الذي يحدده.
2. الترخيص المُشار إليه في المادة 9 النقطة 1:
 - a. يتم منحه لفترة زمنية غير محددة في حالة مشاركات الفائزين؛
 - b. سيتوقف على الفور إذا لم يكن المتسابق ضمن الفائزين في يوم الإعلان المُشار إليه في المادة 3 النقطة 2 أعلاه.
3. سيعد الفائزون اتفاقية نقل حقوق النشر مع المنظم، سينقل من خلالها الفائز جميع حقوق النشر الاقتصادية والحقوق الخاصة بالمشاركة الفائزة إلى المنظم، على سبيل المثال لا الحصر، إمكانية استخدام المشاركة أو عناصرها في ألعاب المنظم والمواد التسويقية.
4. سيتم منح الجائزة المُشار إليها في المادة 6 النقطة 1 أو النقطة 2 أعلاه، مقابل اتفاقية نقل حقوق النشر المذكورة أعلاه.

المادة 10. البيانات الشخصية

1. وحدة التحكم في البيانات الشخصية الخاصة بك هي CD PROJEKT S.A. ومقرها المسجل في وارسو، بولندا، ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warszawa.
2. يقدم المتسابقون جميع المعلومات المقدمة لأغراض المسابقة طواعية، وإن تكن ضرورية للمشاركة في المسابقة وفي حالة الفائزين - أيضاً من أجل استلام الجوائز.
3. قد نعالج البيانات الشخصية التالية الخاصة بك:
 4. المتسابق: الاسم واللقب أو اللقب/ الاسم المستعار، وعنوان البريد الإلكتروني، وأي بيانات شخصية أخرى مُدرجة في المشاركة (عند الاقتضاء)، والمعلومات المقدمة في سياق التواصل مع المنظم (عند الاقتضاء)؛
 5. الفائز: الاسم واللقب أو اللقب/ الاسم المستعار، وعنوان المراسلة، والمعلومات التي يتطلبها القانون (على سبيل المثال لأغراض ضريبية)؛ صورة، البيانات الشخصية الأخرى المقدمة في سياق التواصل مع المنظم (عند الاقتضاء).
 6. ستتم معالجة بياناتك الشخصية لغرض إجراء المسابقة التي تشارك فيها، ولا سيما لغرض تقييم عمليات الإرسال ومنح الجوائز وإعلان النتائج والتواصل مع المتسابقين وتزويد الفائزين بالجوائز.
 7. نحن نحترم حقوق الخصوصية الخاصة بك، أي الحق في الوصول إلى بياناتك وتصحيحها وحذفها، والحد من معالجتها ونقلها والحق في عدم الخضوع لاتخاذ القرار الآلي بما في ذلك التمييز، والاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية. ستجد معلومات مفصلة حول طريقة معالجتنا



لبياناتك الشخصية في سياسة الخصوصية الخاصة بنا والمتوفرة هنا :
(https://regulations.cdprojektred.com/en/privacy_policy)

المادة 11. التعويض

لن يقوم المنظم بتغطية أي تكاليف محتملة يتكبدها المتسابق فيما يتعلق بالمسابقة، بما في ذلك دخول المسابقة، وإعداد وتقديم المشاركة واستلام الجائزة، وفقًا للمادة 7 أعلاه.

المادة 12. الأحكام الختامية

1. تُنشر القواعد باللغات التالية: اللغة الإنجليزية واللغة البولندية واللغة الروسية واللغة البرتغالية البرازيلية واللغة الفرنسية واللغة الإسبانية واللغة الإيطالية واللغة اليابانية واللغة الكورية واللغة الصينية المبسطة واللغة الصينية التقليدية واللغة العربية.
2. تخضع القواعد وتفسر وفقًا للقانون البولندي.
3. المسابقة ليست لعبة حظ أو يانصيب أو أي لعبة أخرى مُشار إليها في القانون البولندي الصادر في 19 نوفمبر 2009 بشأن ألعاب المقامرة.
4. تدخل القواعد حيز التنفيذ في 14 أكتوبر 2022.



الملحق أ – بيان ملكية انتفاع (مثال)

أنا، _____ 1، أؤكد أنه يجب اعتياري مالك مستفيد من الجائزة بالمعنى الوارد في الاتفاقية الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية المتعلقة بالدخل ورأس المال. وبصورة خاصة أنا:

- i. أستلم الجائزة لمصلحتي الشخصية، التي تتضمن الحق في أن أقرر بمفردتي بشأن الجائزة بمجرد استلامها وأن أتحمّل المخاطر الاقتصادية المتعلقة بخسارتها أو خسارة أجزائها،
- ii. لست عميلًا أو ممثلًا أو ائتمانيًا أو أي شخص آخر يخضع قانونيًا أو ملزمًا عمليًا بتحويل جميع أو جزء من الجائزة المتفق عليها تحت شروط هذا الاتفاق إلى ملكية أخرى،
- iii. أؤكد أنني أستوفي جميع المتطلبات لاعتباري خاضعًا لضريبة محل إقامتي في _____ 2 طبقًا للقانون المحلي ومعاهدة الضريبة المزدوجة المطبقة.

جميع الشروط المذكورة أعلاه مستوفاة جميعها.

أتعهد بإبلاغ المنظم في الحال إن تغير أي من المذكور أعلاه.

الفايز: _____

تاريخ التوقيع، توقيع الفائز

1 الرجاء الإشارة إلى اسم الفائز ولقبه.
2 الرجاء الإشارة إلى بلدة الإقامة الضريبية للفائز.